

# Київський університет імені Бориса Грінченка

## Кафедра романо - германських і східних мов

«ПОГОДЖЕНО»

Проректор  
з науково-методичної та навчальної  
роботи  
О.Б. Жильцов  
«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ р.

---

«ЗАТВЕРДЖЕНО»

Вченою радою Гуманітарного інституту,  
протокол № \_\_ від «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ р.  
Учений секретар Видайчук Т.Л.

---

### ПРОГРАМА

**Комплексного державного кваліфікаційного екзамену з другої  
іноземної (китайської) мови для студентів  
спеціальності 8.02030302 –Мова і література(англійська)**

**Київ 2015**

**Програма державного екзамену з другої іноземної (китайської) мови (для магістрів денної форми навчання) / Упорядник: викладач Тищук О. С., викладач Маляр Д.В. – К.: КУБГ, 2015. – 10 с.**

**Затверджено  
на засіданні кафедри  
романо-германських та східних мов  
Протокол №\_6\_ від «\_30\_»\_березня\_2015\_р.  
Завідувач кафедри \_\_\_\_\_(Лахтіонова К.М.)**

## **ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА**

### **1.ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ**

Програма формулює вимоги до змісту та форм кваліфікаційних випробувань, які мають на меті визначення рівня теоретичної та практичної підготовки випускника рівня «магістр» до подальшої професійної діяльності, передбаченої освітньо-кваліфікаційною характеристикою магістра з напрямку: філологія (мова і література (англійська)).

Комплексний державний екзамен спрямований на виявлення практичної та теоретичної підготовки магістра філологічної освіти до виконання освітніх задач, встановлених державним освітнім стандартом.

Комплексний державний екзамен спрямований на виявлення загальних та спеціальних (професійних) компетенцій магістра філології, що визначають його готовність до вирішення професійних завдань, встановлених державним освітнім стандартом, які сприяють його конкурентоспроможності на ринку праці.

Програма містить перелік основних розділів дисциплін, що виносяться на державний екзамен, і список рекомендованої літератури; затверджується вченою радою Університету й доводиться до відома студентів не менш, ніж за шість місяців до початку державного екзамену. Перед екзаменом рекомендується проведення оглядових лекцій і консультацій.

Екзамен проводиться в усній формі протягом одного дня. Час опитування одного студента складає не більше 30 хвилин. За необхідності за рішенням екзаменаційної комісії дозволяється використовувати довідкову літературу.

## 2. ВИМОГИ ДО СТУДЕНТІВ НА ДЕРЖАВНОМУ ІСПИТІ зі спеціалізації (друга іноземна мова – китайська)

Професійна підготовка фахівця – це формування розвиненої, компетентної, здатної швидко адаптуватися до динамічних умов діяльності особистості на основі удосконалення змісту й технологій навчання студента. Відтак глобалізація та демократизація сучасної вищої освіти вимагає широкого впровадження та використання новітніх освітніх технологій, які здійснюються в межах Болонського процесу.

На державний екзамен винесено основні питання з практики усного та писемного мовлення, теоретичної та практичної граматики китайської мови, країнознавства Китаю.

Це надасть змогу перевірити стан підготовки майбутніх вчителів іноземної мови та зарубіжної літератури, виявити їхнє вміння самостійно поповнювати свої знання, орієнтуватися у швидкому потоці наукової інформації з питань наук гуманітарного циклу: філології, лінгвістики; вільно будувати висловлювання японською мовою та складати повідомлення із запропонованої теми, вести діалог або дискусію, перекладати та переказувати текстовий матеріал тощо.

Державний екзамен з китайської мови охоплює основну тематику, яка стосується діяльності людей у сучасному світі, а саме: *лексичний блок* (діяльність людини, взаємовідносини людини і оточуючого світу, професійна діяльність тощо), *граматичний блок* (морфологія, синтаксис та пунктуація німецької мови), *лексикологічний блок* (вміння вільно будувати висловлювання із використанням різних видів словникового складу китайської мови – метафор, епітетів, порівнянь тощо); *мовно-історичний блок* (знання найважливіших історичних подій Китаю); *краєзнавчий блок* (соціальний та суспільний розвиток Китаю); фонетичний блок (вміння висловлюватися із урахуванням чинних вимог до китайської мови).

Державний екзамен з китайської мови повинен виявити знання як основних, так і допоміжних лінгвістичних дисциплін, показати глибину розуміння суті мовних явищ; знання обов'язкової та додаткової спеціальної літератури, належне володіння практичними навичками таких видів іншомовної мовленнєвої діяльності як: аудіювання, читання, говоріння та письмо.

*Структура екзаменаційного білета:*

*I. Бесіда за змістом прочитаного китайськомовного тексту. Дискусія згідно з зазначеною у білеті тематикою.*

*II. Презентація певного граматичного явища із наведенням прикладів.*

Комплексний державний іспит із другої іноземної мови передбачає перевірку та оцінку сформованості у студентів мовної, комунікативної, мовленнєвої, країнознавчої, літературознавчої та професійної компетенції,

наявності у студентів ґрунтовних знань мови, мовознавства та основ навчання іноземної мови, а також вмінь реалізувати ці знання в майбутній професійній діяльності.

На іспиті студенти повинні продемонструвати вільне володіння другою іноземною мовою на базі лексичного запасу в обсязі програмних вимог (близько 4500 лексичних одиниць для вживання в продуктивних та рецептивних видах мовленнєвої діяльності).

Студенти повинні також володіти орфоепічною, лексичною та граматичною нормами першої іноземної мови, вміння правильно реалізувати цю норму в різних видах мовленнєвої діяльності та в різних комунікативних ситуаціях.

Студент повинен продемонструвати достатньо високий рівень знань і умінь з теоретичної граматики, володіння базовою термінологією, вміння визначати, описувати та диференціювати мовні явища різними лінгвістичними методами.

## ЗМІСТ ЕКЗАМЕНАЦІЙНИХ ЗАВДАНЬ

**Завдання 1.** *Бесіда за змістом прочитаного китайськомовного тексту.*

*Дискусія згідно з зазначеною у білеті тематикою.*

Читання, переклад, а також лінгвостилістична інтерпретація уривку художнього, публіцистичного або наукового китаємовного тексту та виконання індивідуального післятекстового завдання творчого характеру.

**Завдання 2.** *Презентація певного граматичного явища із наведенням прикладів.*

Усна відповідь на питання, пов'язані з проблемами базових лінгвістичних дисциплін з граматики китайської мови. Презентація граматичного явища з наведенням прикладів вживання в мовленні.

### Орієнтовний перелік питань до комплексного екзамену з другої іноземної мови (китайської)

*І. Бесіда за змістом прочитаного тексту (тексти додаються) та виконання індивідуального післятекстового завдання творчого характеру (на індивідуальній картці).*

课文 1. 旅行

课文 2. 中国地图

课文 3. 北京

课文 4. 好吃的东西。

课文 5. 教授

课文 6. 天气

课文 7. 乌克兰

课文 8. 我病了

课文 9. 我的梦想

课文 10. 将来

课文 11. 历史

课文 12. 学生生活

课文 13. 结婚

课文 14. 汉语

课文 15. 动物

## Дискусія згідно з тематикою:

1. 我想游览的北京名胜古迹。 Визначні місця Пекіну, які я б хотів (хотіла) відвідати.
2. 旅行 Подорожуючи, пізнаю світ.
3. 对结婚我的态度。 Моє ставлення до шлюбу.
4. 将来我想。。。 Плани на майбутнє.
5. 学生生活的一天。 Веселий день з мого студентського життя.
6. 最好的朋友 Друзі – вірні супутники життя.
7. 我的梦想。 Моя заповітна мрія.
8. 如果我会飞。。。 Якби я вмів літати...
9. 健康的条件。 Наше здоров'я та довголіття.
10. 中国传统尊敬老师。 Повага до вчителя у китайській традиції.
11. 中国四个发生。 Китайські винаходи, які роблять життя цікавим.
12. 世界上文化的交通。 Міжкультурне спілкування.
13. 环境保护。 Проблема навколишнього середовища.
14. 漂亮的中国。 Прекрасний Китай.
15. 中国的地图和气候。 Географія та клімат Китаю.
16. 学习外语原因和方法 Причини та способи вивчення іноземних мов.
17. 中文是世界上最有趣味的语言！ Китайська – найцікавіша мова світу.
18. 北京市中国的首都。 Пекін – столиця Китаю.
19. 乌克兰是我的家乡。 Україна – моя Батьківщина.
20. 基辅是乌克兰的首都。 Київ – столиця України.
21. 中国的艺术和文化。 Культура та мистецтво Китаю.
22. 中国学习的过程。 Система освіти в Китаї.

23. 中国的传统。Китайські традиції.
24. 中国的菜.Китайська кухня.
25. 食文化  Культура харчування китайців та українців.

## ***II. Характеристика граматичного явища з наведенням прикладів вживання у мовленні.***

1. Характеристика китайської писемності. Система фонетичної транскрипції.
2. Синтаксична будова речення в китайській мові. Особливості вираження присудка.
3. Характеристика іменника в китайській мові. Вживання іменника в реченні.
4. Характеристика дієслова. Вираження часу, ствердження-заперечення.
5. Загальна характеристика прислівників у китайській мові.
6. Характеристика прикметників в китайській мові. Функції прикметників в реченні.
7. Прислівники в китайській мові. Використання частки 地。
8. Числівники в китайській мові. Поняття множини та рахувальні слова.
9. Конструкція, що передає умовність дії.
10. Дієслова -напрямку.
11. Засоби вираження порівняння в китайській мові.
12. Особливості формування заперечного речення в китайській мові.
13. Редуплікація дієслів у сучасній китайській мові.
14. Використання часток 的 , 得 , 地。
15. Підмет у китайському реченні.
16. Конструкції послідовності дії.
17. Використання пасивної частки 被。
18. Редуплікація прислівників.
19. Формування минулого часу у сучасній китайській мові.
20. Ввічливий стиль та простий стиль мовлення. Трансформації.
21. Ключі сучасного ієрогліфічного письма.
22. Речення у ролі означення. Структура.
23. Тривалий час. Використання частки 过。
24. Умовні конструкції в китайській мові.
25. Дієслова в сучасній китайській мові.



## РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

1. Практический курс китайского языка. В 2 т. / ответственный редактор А.Ф. Кондрашевский. – 9-е изд., испр.- М.: АСТ: Восток – Запад, 2007.- 399.
2. Маринов М.Б., Гурин М.В. – Практический курс китайского языка, Феникс. – 2010.
3. Фролова М.Г. – Китайский язык. Справочник по глаголам., Живой язык. – 2010.- 224.
4. Китайская фонетика. Восточная книга. – 2009.- 64.
5. Китайский разговорник. АСТ. – 2008. - 256.
6. 北京口语语法: 词法卷 / 周一民著. — 北京: 语文出版社, 1998. — 113 页.
7. 陈建民. 常用同义词辨析. — 北京: 商务印书馆, 1971. — 351页
8. 高清赐. 同义词和反义词. —上海: 商务印书馆, 2001. — 155页.
9. 汉语语法学 / 邢福义著. — 长春: 北东师范大学出版社, 1997. — 488 页.
10. 吕叔湘. 词汇学和词典学问题研究. —天津: 商务印书馆. — 1984. —122 页.
- 11.现代汉俄词典 / 范明贤等编. — 北京: 华语教学出版社, 2002. — 675 页.
- 12.张斌. 现代汉语语法分析. — 上海: 北东师范大学出版社, 2000. — 270 页.

### ІНТЕРНЕТ-ДЖЕРЕЛА

1. <http://www.studychinese.ru/>
2. <http://www.learn-chinese.ru/>
3. <http://www.kitaymifologia.ru/>
4. <http://china.worlds.ru/language/index.html>
5. <http://www.kitairu.net/rus/chinese/>

**Київський університет імені Бориса Грінченка  
Гуманітарний інститут**

**Погоджено**  
**Проректор з науково-методичної та навчальної роботи**  
\_\_\_\_\_ **Жильцов О.Б.**

«    » \_\_\_\_\_ **2015р.**

Спеціальність: 7.02030302 – Мова і література(англійська)  
Освітньо-кваліфікаційний рівень «магістр»

**Комплексний державний кваліфікаційний екзамен  
з другої іноземної (китайська) мови**

**Екзаменаційний білет № 1**

1. 根据课文介绍自己的意见。 我想游览的北京名胜古迹。

Висловіть свою думку щодо прочитаного тексту. Визначні місця Пекіну, які б Ви хотіли відвідати.

2. Характеристика китайської писемності. Система фонетичної транскрипції.

Затверджено на засіданні кафедри

романо-германських і східних мов

протокол №6 від «30» березня 2015 р.

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_ Лахтіонова К.М.